



**ДОГОВОР
ЗА ВЪЗЛАГАНЕ НА УСЛУГИ**

**CONTRACT
FOR PUBLIC PROCUREMENT OF SERVICES**

Днес год., между:

This, between:

КОНТУРГЛОБАЛ МАРИЦА ИЗТОК 3 АД, със седалище и адрес на управление: гр. София, бул. Ситняково № 48, ет.9, регистрирано в Агенция по вписванията, с ЕИК 130020522, Данъчен номер BG130020522, представлявано от Гари Левсли в качеството му на Изпълнителен директор и Куинто Ди Фердинандо – Член на Съвета на директорите, наричано по-нататък в договора **ВЪЗЛОЖИТЕЛ**,

1. **CONTOURGLOBAL MARITZA EAST 3 AD**, having its seat and registered office address in Sofia city, 48 Sitnykovo Blvd, 9th floor, registered in the Registry Agency under UIC 130020522, Tax number BG 130020522, represented by Garry Levesley in his capacity of Executive Director and Quinto Di Ferdinando - Member of the Board of Directors, hereinafter referred to as **CONTRACTING AUTHORITY**, and

и
2 „БЛАГОУСТРОЙСТВО И ЧИСТОТА“ ЕООД, гр. Гълъбово, със седалище и адрес на управление гр. Гълъбово 6280, ул. Георги Бенковски 13 Б, регистрирано в Агенция по вписванията, с ЕИК 833101655, Данъчен номер BG833101655, представлявано от Николай Филипов в качеството си на Управител, наричан по-нататък в договора **ИЗПЪЛНИТЕЛ**, и наричан по-долу за краткост **ИЗПЪЛНИТЕЛ**, се сключи настоящия договор за следното:

2. **BLAGOUSTROISTVO I CHISTOTA EOOD**, having its seat and registered office address in 6280 Galabovo, 13 B Georgi Benkovski Str. , registered in the Commercial Register with the Agency of Entries under UIC 833101655, Tax number BG833101655, represented by Nikolai Filipov in his capacity of a Manager, hereinafter referred to as **Contractor**, this contract was signed for the following:

1. ПРЕДМЕТ НА ДОГОВОРА

1. SUBJECT OF THE CONTRACT

1.1. По силата на настоящия договор Възложителят възлага, а Изпълнителят приема да извърши срещу заплащане следните дейности: Натоварване, транспортиране и депониране на неопасни отпадъци („Неопасни отпадъци“) със код 16.11.06. – облицовъчни и огнеупорни материали от неметалургични процеси, различни от упоменатите в 16.11.05, отделяни от ремонтната дейност на обект ТЕЦ „КонтурГлобал Марица изток 3“, с. Медникарово, собственост на КонтурГлобал Марица Изток 3 АД, на Депо за неопасни (битови и строителни отпадъци) на община Гълъбово, разположено в землището на гр. Гълъбово, местност „Еркесене“ имот с № 000373, лицензирано съгласно българското законодателство да приема такива отпадъци и до което „Благоустройство и чистота“ ЕООД има валиден регистрационен документ за извършване на транспортиране на отпадъци с код 16.11.06 до изчерпване на капацитета му, но не по-късно от датата на ефективна експлоатация на регионално депо Стара Загора.

1.1. Under the provisions of the present agreement Contracting Authority assigns and Contractor accepts to complete the following activities: Loading, transportation and disposal of non-hazardous industrial and construction waste ("non-hazardous waste") with the code 16.11.06 – cladding and refractory materials from metallurgical processes other than those mentioned in 16:11:06, separated from the repair and construction activities subject TPP "Maritza East 3 ContourGlobal" Mednikarovo owned ContourGlobal Maritsa East 3, a non-hazardous Depot for (municipal and construction waste) Galabovo located in the territory of Galabovo, area "Erkesene" property № 000373 licensed under Bulgarian law to accept such waste and receipt of an authorization to transport waste to the above codes until exhaustion of its capacity, but not later than the date of effective commissioning of regional depot Stara Zagora based on the terms of technical specification appended to this agreement as Appendix 2, which is an integral part hereof.

1.2. Отчитането на количествата предадени отпадъци от Възложителя на Изпълнителя ще се извършва чрез претегляне на електронния авто-

1.2. Accounting for waste quantities handed over by the Contracting Authority will be made by weighing the electronic auto-scales of the **CONTRACTING**

кантар на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ, а в случай на повреда на друг авто-кантар, избран съвместно от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ и Изпълнителя.

1.3. Натоварването на отпадъците ще става от Изпълнителя със собствена техника и персонал и за тяхна сметка от мястото, посочено от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ, където се намират отпадъците.

1.4. Приемането и предаването на отпадъци се извършва след оформянето и заверяването от двете страни на отчетни документи за предаване/приемане на отпадъци.

2. ЦЕНА. НАЧИН ЗА ПЛАЩАНЕ

2.1. Стойността на работите за натоварване, транспортиране и депониране на производствени и строителни отпадъци възлиза на 31.50 лв./тон без ДДС и е в съответствие с приетата от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ оферта на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ - приложение №3.

2.2. Единичните цени от финансовото предложение на Изпълнителя са фиксирани за времето на действие на договора и не подлежат на промяна.

2.3. Плащането за изпълнените работи се извършва в 30 /тридесет/ дневен срок от датата на приемане на фактурата, на базата на двустранен приемно-предавателен протокол за приемане на извършените работи, и фактурата, представени от Изпълнителя и проверени от Възложителя.

2.4. Плащането ще се извършва с банков превод, в български лева като сумата се калкулира по курса на Българска Народна Банка /x1,95583/. Разходите в банката на Изпълнителя са за сметка на Изпълнителя, а в банката на Възложителя са за сметка на Възложителя. Банковите сметки на страните:

НА ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ:

SG Експресбанк АД гр. София
IBAN BG35TTBB94001521039296
BIC TTBBBG22

НА ИЗПЪЛНИТЕЛЯ:

Банка ДСК
IBAN BG58STSA93000019812169
BIC STSABGSF

3. ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА ИЗПЪЛНИТЕЛЯ

3.1. Да извършва за своя сметка и на своя отговорност натоварване, транспортиране и депониране на предадените от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ отпадъци. При предаване на отпадъците от

AUTHORITY and in the event of failure of other auto-scales, selected jointly by the CONTRACTING AUTHORITY and CONTRACTOR.

1.3. Loading of the waste will be done by the contractor with its own equipment and personnel and on their behalf in the place indicated by the owner where there are the waste.

1.4. Acceptance and transfer of waste shall be made after forming and the validation of both sides of the supporting documents for loading and transportation of waste in accordance with current regulations.

2. PRICE AND PAYMENT

2.1. The price of the entrusted activities amounts to 31.50 (VAT excluded), is in accordance with the accepted offer of Contractor by Contracting Authority – Attachment 3.

2.2. The unit prices from the financial offer of the Contractor shall be fixed for the term of this contract and shall not be subject to alterations.

2.3. The payment for the performed activities shall be within 30 /thirty/ days following the date of invoice acceptance, on the basis of a bilateral acceptance protocol for the performed activities and an invoice submitted by Contractor and checked by Contracting Authority.

2.4. All payments shall be made via bank transfers in Bulgarian leva and the amount shall be calculated in accordance with the Bulgarian National Bank exchange rate /x1,95583/. The bank fees at Contractor's bank are at Contractor's expense, the bank fees at Contracting Authority's bank are at the expense of Contracting Authority. The bank accounts of the Parties are:

CONTRACTING AUTHORITY:

SGExpressbank, Sofia Branch
IBAN BG35TTBB94001521039296
BIC TTBBBG22

CONTRACTOR:

Banka DSK
IBAN BG58STSA93000019812169
BIC STSABGSF

3. OBLIGATIONS OF THE CONTRACTOR

3.1. To perform loading, transport and disposal at its own expense and risk of waste submitted by the owner. When they transmit of the waste by the CONTRACTING AUTHORITY to ensure that they are

ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ да се увери, че те са с кодове, предмет на този договор и да подпише протокол за това, съвместно с ИЗПЪЛНИТЕЛЯ.

3.2. Да транспортира и депонира приетите отпадъци на Депото или на друго лицензирано съгласно българското законодателство депо, след предоставяне на съответното разрешително, че това депо може да приема за депониране отпадъците предмет на този договор.

3.3. Да извършва услугите по договора съгласно подадените предварителни заявки от ВЪЗЛОЖИТЕЛ за предаване на отпадъците за транспортиране и депониране.

3.4. Да представи на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ акт за количеството на депонираните отпадъци.

4. НАЧИН НА ИЗПЪЛНЕНИЕ

4.1. Дейностите по изпълнение на договорните задължения следва да бъдат извършвани качествено и в пълно съответствие с правилата за техника на безопасност в ТЕЦ КонтурГлобал Марица Изток 3 и задълженията, произтичащи от българското законодателство в сферата на опазване на околната среда и безопасност на труда, като конкретно задълженията му в тази връзка са следните:

i. да осъществява възложеното при пълно спазване на клаузите на договора, както и на законовите изисквания, които са относими към предмета на договора, на правилата, разпоредбите и предписанията, издадени от компетентните органи във всеки един момент от изпълнение на договора, както и да изпълнява всички други условия, които се отнасят към възложените с договора дейности, като поема пълна отговорност за изпълнение на всички гореописани задължения;

ii. да осигури за изпълнението персонал, назначен по законоустановения ред, да заплаща на служителите си всички заплати, такси, застраховки и осигуровки, които се изискват от законодателната уредба в тази сфера, както и от приложимите за случая трудови споразумения;

iii. да извърши дейностите и осъществи доставките при спазване на всички правила, разпоредби и законови изисквания по трудовата безопасност;

iv. да осигури брандирано фирмено работно облекло, за да бъде ясна личната идентификация на служителите на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ и/или трети лица;

the code under this contract and sign a protocol, together with the contractor.

3.2. To transport and dispose of waste at the depot or other licensed under Bulgarian legislation depot the awarding of an a permit that this landfill can accept the waste for disposal subject to this agreement.

3.3. To perform the services under the contract advance written request to submitted by entities to transmit the waste transportation and disposal.

3.4. To present the act with quantity of landfilled waste from CONTRACTING AUTHORITY.

4. PERFORMANCE PROCESS

4.1. The activities regarding the implementation of the contract obligations shall be carried out with sufficient quality and in full compliance with the safety regulations in TPP ContourGlobal Maritsa East 3 and the obligations in accordance with the Bulgarian environmental protection legislation and health and safety legislation and the specific obligations in this respect are the following:

i. to carry out the assigned works in full compliance with the contract clauses and legal requirements that are applicable to the subject of the contract, rules and prescriptions of the competent authorities in each and every moment of the execution of the contract as well as to fulfil the requirements of all other conditions, applicable to this contract by undertaking full responsibility for the fulfilment of all obligations specified above;

ii. to assure personnel, appointed in accordance with the applicable legal requirements, to pay to its personnel all remunerations, taxes, compulsory and voluntary insurances required by the applicable law as well as the applicable labor agreements;

iii. to perform the activities and execute the supply in full compliance with all health and safety rules, regulations and legal requirements;

iv. to provide branded work wear in order to ensure that the personal identification of its personnel is clear to the CONTRACTING AUTHORITY and/or third parties;

v. to inform CONTRACTING AUTHORITY in due time for assignment of works to sub-contractors, in case the CONTRACTOR has announced this during the selection phase of the public procurement

v.своевременно да информира ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ за възлагането на дейности на подизпълнителите, ако това е заявено от ИЗПЪЛНИТЕЛЯ при участието му в процедурата за възлагане на обществената поръчка и договора го разрешава. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ следва да уведоми за това ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ преди започване извършването на работите от страна на подизпълнителя.

vi.да предостави на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ копие от застраховка трудова злополука на служителите, участващи в изпълнението на договора.

vii.да попълва и/или представя документация по ТБ на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ по изискванията на настоящия договор и/или в съответствие с изискванията на всички приложими правила, разпоредби и законови изисквания.

viii.да прилага плана за безопасност и здраве, когато се изисква по закон или от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ.

ix.да не използва услугите на неквалифициран или неупълномощен персонал. Това следва да бъде установено при надлежно извършена проверка от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ по време на изпълнението на дейностите по договора от ИЗПЪЛНИТЕЛЯ.

x.да спазва приложимите законови изисквания и тези, изложени в настоящия договор за ползването на задължителни лични предпазни средства на временни обекти или подвижни обекти за работа, за предупредителна система по ТБ, при установяване на ръчно транспортиране на материали и във всички други сфери на трудовата безопасност.

4.2.ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ се задължава да изпълнява възложеното по силата на настоящия договор с обявения в проведената процедура подизпълнител. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ се задължава да спазва обявения процент на участие на подизпълнителя и областта, определена за изпълнение от подизпълнител в техническата спецификация, или в процедурата за възлагане на договора. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ ще бъде отговорен за работата на подизпълнителя, както и в случай на констатиране на изпълнение на предмета на договора от подизпълнител, нает от обявен подизпълнител.

4.3. Неизпълнението на изискванията съгласно т. 4.1 и 4.2 ще бъде основание за едностранно прекратяване на договора от страна на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ. Конкретните основания, за прекратяване на договора от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ при

procedure and the contract allows it. CONTRACTOR shall inform CONTRACTING AUTHORITY for such assignment before the beginning of the performance of the works by the sub-contractor.

vi.to provide CONTRACTOR with a copy of the occupation accident insurances of its employees which shall participate in the execution of the contract.

vii.to fill out and/or presented to CONTRACTING AUTHORITY H&S documentation as the present contract requires and/or in accordance with all applicable rules, regulations and legal requirements.

viii.to apply a health and safety plan as required by law or by CONTRACTING AUTHORITY.

ix.not to use nonqualified or unauthorized personnel. This shall be determined by means of a duly performed by CONTRACTING AUTHORITY inspection during the performance of CONTRACTOR's activities under the contract.

x.to satisfy the applicable legal requirements and the requirements under the present contract for the use of personal protection equipment on temporary sites or movable objects, for safety warning system, upon establishing of a manual material transportation and in all other aspects of safety.

4.2. CONTRACTOR shall carry out the assigned activities under present contract with the announced during the public procurement procedure sub-contractor. CONTRACTOR shall observe the announced percentage of sub-contractor's participation and the scope of works designated to be performed by a sub-contractor in the technical specification or in the procedure for assigning of the contract. CONTRACTOR shall take full responsibility for sub-contractor's activities in case the scope of the contract shall be executed by a sub-contractor hired by an announced sub-contractor.

4.3. Non-fulfilment of the requirements according to art.4.1 and 4.2 shall be a ground for unilateral termination of the contract by CONTRACTING AUTHORITY. The specific grounds for termination of the contract in case of non-compliance with Art.4.2. are specified in Art 8 of the present contract.

неспазване на изискванията по т.4.2. са посочени в т. 8 от настоящия договор.

5. ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ.

5.1. Да осигури претегляне на отпадъците, както и да издаде транспортно-съпроводителен документ удостоверяващ количеството на предадените отпадъци (кантарна бележка), който е подписан и от страна на Изпълнителя;

5.3. Да заплати дължимото съгласно чл. 2 от този договор възнаграждение за извършените услуги по предмета на договора.

6. СРОК ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ. СРОК НА ДОГОВОРА.

6.1. Настоящият договор се сключва за срок от две години считано от датата на подписването му.

6.2. Срокът на договора може да се продължи по предложение на Възложителя с писмено уведомление с още една година, освен ако някоя от страните не е отправила предизвестие за прекратяване в срок от два месеца преди изтичането му.

7. НЕУСТОЙКИ

7.1. При виновно неизпълнение на поетите с договора задължения неизправната страна дължи неустойка в размер на 10% от стойността на дължимата сума

7.2. При нарушаване от страна на Изпълнителя на законовите изисквания за трудовата безопасност, както и на тези, посочени в настоящия договор Възложителят има право да преустанови временно извършването на всякакви действия от Изпълнителя, като времетраенето зависи от сериозността на нарушението. След проверка и одобрение на предложения от страна на Изпълнителя поправителен план Възложителят има право да позволи, съответно да забрани възстановяване на извършването на дейностите. Времето на преустановяване на дейностите не води до удължаване на срока за изпълнение на договора. В този случай Възложителят има право да поиска от Изпълнителя да организира и проведе допълнителен курс за обучение на ангажирания с изпълнението на договора персонал по въпросите на трудовата безопасност и с продължителност не по-малко от 16 ч.

5. OBLIGATIONS OF THE CONTRACTING AUTHORITY.

5.1. To provide weighing the waste and to deliver a document certifying the quantities of waste (note scales);

5.2. To forward transport and accompanying proof of the type of the cargo, which is signed by the contractor

5.3. To pay due under Art. 2 of this contract payment for services rendered on the subject of the contract.

6. TIME FOR COMPLETION

6.1. The term of the contract is two years after sign to the contract from both sides.

6.2. The term of the contract could be extended with one year, by a proposal from the Contracting Authority with written notice, unless one of the parties has to give notice of termination within two months prior to its expiration.

7. PENALTIES

7.1. Should Contractor fail to fulfil any of its obligations under the present contract, the Contractor shall pay liquidated damages amounting to 10% of the contract price – Appendix 3.

7.2. Should Contractor violate the health and safety legal requirements as well as these specified in the present contract Contracting Authority may suspend any Contractor's activities and the term of the suspension shall depend on the gravity of the violation. After an inspection is performed and proposed by Contractor remediation plan is approved Contracting Authority shall have the right to allow or to ban the continuation of the works. The term of the contract shall not be prolonged with the term of the suspension. In this case Contracting Authority may request form Contractor to organize and hold a health and safety course to its personal who is engaged with the execution of the contract with duration of not less than 16 hours.

7.3. При наличие на основанията, посочени в т.7.2 Възложителят освен с правото да поиска преустановяване на изпълнението, описано в същата разпоредба, има право да задължи Изпълнителя да подпише протокол за нарушение и да заплати на Възложителя глоба съгласно Споразумителния протокол подписан между страните представляващ Приложение 5 към настоящия Договор

8. ПРЕКРАТЯВАНЕ И РАЗВАЛЯНЕ НА ДОГОВОРА

Действието на настоящият договор се прекратява:

8.1. С изтичане на срока на договора

8.2. По взаимно съгласие на страните изразено в писмен вид.

8.3 Действието на настоящия договор може да бъде развален едностранно от Възложителя:

- При виновно неизпълнение, на което и да е от задълженията, поети по силата на договора със 7 дневно предизвестие

- при допускане от страна на Изпълнителя на нарушение в работата на основно оборудване или при причиняване на злополука по вина на Изпълнителя, както и в случаите упоменати в чл.4.1., незабавно без предизвестие.

8.4 В случай на прекратяване на договора по силата на чл. 8.3, Възложителят има право да получи неустойка съгласно чл. 7.1.

Възложителят има право да прихване дължимата сума за развалянето на договора с дължимите от него на Изпълнителя суми за работите, изпълнени преди прекратяването на този Договор.

8.5. При прекратяване действието на Предписание № 166/28.02.2013 г. от РИОСВ, гр. Стара Загора.

9. УПРАВЛЕНИЕ НА ДОГОВОРИТЕ /ПОРЪЧКИТЕ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ/.

9.1. Р-л отдел Екология е натоварен и упълномощен с Оперативното Управление на Договора.

9.2. Възложителят възлага работа на Изпълнителя съгласно следните Управленски Актове:

Приемно предавателен протокол за всяка партида И кантарна бележка .

10.ДОПЪЛНИТЕЛНИ РАЗПОРЕДБИ

10.1 Страните потвърждават, че при управлението на дейността си и вътрешните си отношения Възложителят, и Изпълнителят действат като се позовават на принципите, които се съдържат в

7.3. In case of Art. 7.2. Contracting Authority may not only suspend the works but also impose to Contractor to sign Violation protocol and to pay a penalty to Contracting Authority in accordance with the Protocol for agreement signed between the Parties representing Attachment 5 to the present Contract .

8. CONTRACT TERMINATION

This contract is terminated in case of:

8.1. terms expiration of the contract

8.2. mutual agreement by both parties, expressed in writing.

8.3. This contract could be terminated unilaterally by the Contracting Authority:

- In case of any default with 7 days written notice addressed to the Contractor

- in case of interruption of the operation of the main equipment or in case of accident caused by the Contractor as well as in cases under Art. 4.1 and 4.2. immediately without notification

8.4 In case of termination of the contract as per 8.3 the Contracting Authority shall be entitled to receive liquidated damages as per Art. 7.1.

Contracting Authority has the right to set off all amounts that are due to Contractor for work done before termination with the compensation for the losses described above in this clause

8.5. Upon termination of Prescription № 166 / 28.02.2013 from Regional inspectorate of environment and water, Stara Zagora.

9. CONTRACT MANAGEMENT /PURCHASE ORDER/ ACCORDING TO THE PRESENT CONTRACT/

9.1. The Environmental Department of ContourGlobal Operations Bulgaria AD is entrusted and authorized with the Operating Contract Management.

9.2. The Contracting Authority assigns work to the Contractor according to the following Managerial Acts:

Final acceptance protocol

10.SUPPLEMENTARY PROVISIONS

10.1. The Parties acknowledge that in conducting their business and managing their internal relations, both the Contracting Authority and the Contractor operate by reference to the principles contained in the Contracting Authority's Anticorruption Policy –

Антикорупционната Политика за Възложителя – Приложение 4, Кодексът на Поведение за Доставчика – Приложение 5 и Сертификат на доставчика - Закони за Налагане на Санкции – Приложение 6. Страните няма да предприемат действия, които са в нарушение на тези Политики или които биха довели до неспазването им. Страните се споразумяват, че по отношение на услугите, предоставени по който и да било договор, бил той писмен или не, нито страните, нито някой от техните собственици, служители, дъщерни дружества, или доколкото им е известно, посредници или представители, няма да правят, обещават да одобрят направата на предложение за подарък или плащане, включително без ограничение, подялбата или обещанието за подялба на свой хонорар или други средства, които са получили, получават или ще получат по договор с КонтурГлобал, на или в полза на Държавен Служител или член от семейството или близък съдружник на Държавен Служител, пряко или косвено, с цел неправомерно да: (i) повлияе на действие или решение на Държавния Служител в качеството му/й на длъжностно лице; (ii) склони Държавния Служител да извърши или да не предприеме действие в нарушение на своето служебно задължение; (iii) получи неправомерно по – изгодни условия; или (iv) склони Държавния Служител да използва своето влияние да въздейства върху действие или решение на правителството (всяко едно от гореспоменатите представлява „Забранено плащане “). Всяка страна трябва незабавно да уведоми другата за наличието на каквото и да било Забранено Плащане.

10.2. Настоящия договор се подчинява на Общите Условия на Възложителя, приложими към договорите за възлагане на обществени поръчки – Приложение № 1.

10.3. Настоящият договор е подписан в два идентични оригинала на български и английски език. В случай на разминавания между английския и българския текст, предимство има българският.

10.4. За всички неуредени в този Договор въпроси се прилагат разпоредбите на българското законодателство.

Неразделна част от настоящия договор са:

Приложение № 1 – Общи условия

Appendix 4, the Supplier Code of Conduct – Appendix 5 and Vendor Certificate – Sanctions Laws - Appendix 6 Policies. The Parties shall not engage in any conduct that would constitute a breach of these Policies or would result in a breach of these Policies. The Parties agree that, with respect to the services provided under any agreement, whether written or otherwise, neither it nor any of its principals, employees, affiliates, or to its knowledge, agents or representatives will directly or indirectly, make, promise or authorize the making of any offer, gift or payment of anything of value, including without limitation, the sharing or promise to share its fees or any other funds that it has received, receives or will receive under any agreement with ContourGlobal, to or for the benefit of any Government Official or family member or close business associate of any Government Official, for the purpose of improperly: (i) influencing any act or decision of the Government Official in his or her official capacity; (ii) inducing the Government Official to do or omit to do any act in violation of his or her lawful duty; (iii) securing any improper advantage; or (iv) inducing the Government Official to use his or her influence to affect any governmental act or decision (any of the foregoing a “Prohibited Payment”). The Parties shall promptly report to the other any Prohibited Payment.

10.2. This contract complies with the General Terms of Contracting Authority applicable to contracts for public procurement – Attachment 1.

10.3. The present frame agreement was signed in two identical originals in Bulgarian and in English language. In the event of conflict between the English and Bulgarian language versions of this agreement, the Bulgarian language version shall prevail.

10.4. The Bulgarian legislation shall be applied for all issues, which are not settled in the present Contract.

An integral part of the present contract are:

Appendix 1 - General Terms

Appendix 2 – Agreement protocol

Приложение № 2 - Споразумителен протокол;
Приложение № 3 – ценова оферта;
Приложение № 4 – Антикоруptionнaтa пoлитикa нa Възложитeлa и Декларация за спазване на антикоруptionнaтa пoлитикa;
Приложение № 5 – Кодекс за поведение на доставчикa
Приложение № 6 – Сертификат на доставчикa -
Закони за Налагане на Санкции

ВЪЗЛОЖИТЕЛ:.....

Гари Левсли
Изпълнителен директор



Куинто Ди Фердинандо
Член на Съвета на директорите



ИЗПЪЛНИТЕЛ:.....

Николай Филипов
Управител

Appendix 3 –Price offer;
Appendix 4 – Contracting Authority’s Anticorruption Policy and Corrupt practices policy compliance statement;
Appendix 5 – Supplier Code of Conduct
Appendix 6 - Vendor Certificate – Sanctions Laws

CONTRACTING AUTHORITY:.....

Garry Levesley
Executive Director



Quinto Di Ferdinando
Member of the Board of Directors



CONTRACTOR:.....

Nikolai Filipov
Manager